

第三十课 端午节

Episode Thirty: Dragon Boat Festival

Mike: ^{wéi qǐngwènshìlánlanma} 喂，请问是兰兰吗？

Mike: Hi, is this Lan Lan?

兰兰: ^{wǒshì nǐshìmàikeba} 我是。你是麦克吧？

Lan Lan: Yes I am. You're Mike?

Mike: ^{duì shì wǒ lánlan nàběn zàngdì mǐ mǎ nǐ kàn wán le ma néng} 对，是我。兰兰，那本《藏地密码》你看完了吗？能
^{jiè wǒ kàn kan ma} 借我看看吗？

Mike: Yep, it's me. Lan Lan, have you finished reading The Tibet Code? Can you lend it to me?

兰兰: ^{zàngdì mǐ mǎ a wǒ gāng kàn wán nǐ shényāoshíhòuláiná} 《藏地密码》啊，我刚看完。你什么时候来拿？

Lan Lan: Oh, The Tibet Code, I've just finished reading it. When do you want to come get it?

Mike: ^{wǒ xiànzài qù kě yǐ ma} 我现在去可以吗？

Mike: Can I come over now?

兰兰: ^{kě yǐ a yī huìr jiàn} 可以啊，一会儿见。

Lan Lan: Sure, see you in a bit.

兰兰: ^{qǐngjìn} 请进。

Lan Lan: Come in.

Mike: ^{ā yí lánlan nǐ men zài gàn shén me ne} 阿姨、兰兰，你们在干什么呢？

Mike: What are you doing, auntie, Lan Lan?

兰兰: ^{wǒ men zài bāo zòng zi a} 我们在包粽子啊。

Lan Lan: We're making "zongzi" rice dumplings.

Mike: zòngzi wǒ cóng lái méi tīng nǐ shuō guò a lánlan dào dǐ shén me shì zòngzi
粽子? 我从来没听你说过的啊! 兰兰, 到底什么是粽子?

Mike: Rice dumplings? I've never heard you mention it! Lan Lan, what exactly are rice dumplings?

兰兰: zòngzi a shì yì zhǒng fēi cháng yǒu tè sè de zhōngguó chuán tǒng měi shí
粽子啊, 是一种非常有特色的中国传统美食。

Lan Lan: Rice dumplings are a type of very special traditional Chinese food.

兰兰妈: shì a zài zhōngguó zhǐ yào guò duānwǔjié rén men dōu yào chī zòngzi
是啊。在中国, 只要过端午节, 人们都要吃粽子。

Lan Lan's Mom: Yes. In China, every year during the Dragon Boat Festival, people eat rice dumplings.

Mike: duānwǔjié wǒ zhī dào wǒ tīng lǎo shī jiǎng guò zhōngguó rén guò duānwǔjié lái jì niàn jì niàn qū
端午节? 我知道。我听老师讲过, 中国人过端午节来纪念, 纪念.....屈.....?

Mike: Dragon Boat Festival? I know. I've heard the teacher talk about it. The Chinese use the Dragon Boat Festival to commemorate...Qu...?

兰兰: shì qū yuán zài duānwǔjié nà tiān wǒ men huì chī zòngzi yǒu xiē dì fāng hái yǒu huá lóng zhōu de bǐ sài ne
是屈原。在端午节那天, 我们会吃粽子。有些地方还有划龙舟的比赛呢。

Lan Lan: It's Qu Yuan. On the day of the Dragon Boat Festival, we eat rice dumplings. In some places they even hold Dragon Boat

races.

Mike: zhēnyǒuyì si lánlan zongzi shì yòngshénme zuò de
真有意思。兰兰，粽子是用什么做的？

Mike: That's fascinating. What are rice dumplings made of, Lan Lan?

兰兰: yòngnuòmǐ nǐ kànwǒmenyòngwěi yè bǎnuòmǐbāoqǐ lái lǐmiàn zài fàng
用糯米。你看我们用苇叶把糯米包起来，里面再放
xiē xiǎo zǎo a hóngdòu a jiù xiàng zhè yàng rán hòu bǎ tā men fàng jìn kāi shuǐ
些小枣啊、红豆啊，就像这样，然后把它们放进开水
lǐ zhǔ nà wèi dào kě xiāng la
里煮。那味道，可香啦！

Lan Lan: With glutinous rice. Look, we use 苇叶 to wrap up the glutinous rice, put in some dates, red beans, like this, then boil them in water. They taste just delicious!

兰兰妈: mài ke wǒ men gāng gāng zuò hǎo le yì xiē lái nǐ cháng cháng
麦克，我们刚刚做好了一些。来，你尝尝。

Lan Lan's Mom: Mike, we've just made some. Come on. Try one.

兰兰妈: hǎo chī me
好吃么？

Lan Lan's Mom: Is it good?

Mike: hǎo chī
好吃。

MIKE: Very, very good.

兰兰妈: màn màn chī zhèr hái yǒu shí jǐ gè nǐ gěi xiǎo míng tā men dài huí qù
慢慢吃。这儿还有十几个，你给小明他们带回去
cháng cháng ba
尝尝吧。

Lan Lan's Mom: Slow down. We've got a dozen more here. Take some home for Xiao Ming and the others.

Mike: nà tài hǎo la
那太好啦。

Mike: That's wonderful.

Mike: xièxiè ā yí lánlan nà wǒ jiùxiānzǒula ā yí zàijiàn
谢谢阿姨。兰兰，那我就先走啦。阿姨再见。

Mike: Thanks auntie. Lan Lan, I'm off. Bye auntie.

兰兰妈: zàijiàn
再见。

Lan Lan's Mom: Bye.

兰兰: mài ke
麦克!

Lan Lan: Mike!

兰兰: mài ke huí lái, nǐ de shū!
麦克回来，你的书!

Lan Lan: Come back Mike, your book!